

**SLOVENSKI STANDARD**  
**SIST EN 60335-2-67:1999/A1:2001**  
**01-julij-2001**

---

**Varnost gospodinjskih in podobnih električnih aparatov - 2-67. del: Posebne zahteve za stroje za nego in čiščenje tal za industrijsko in komercialno uporabo (IEC 60335-2-67:1997/A1:2000)**

Safety of household and similar electrical appliances -- Part 2-67: Particular requirements for floor treatment and floor cleaning machines, for industrial and commercial use

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -- Teil 2-67: Besondere Anforderungen für Bodenbehandlungs- und Bodenreinigungsmaschinen für industrielle und gewerbliche Zwecke

[SIST EN 60335-2-67:1999/A1:2001](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ac4a1f4-e7d7-4eca-ac18-000101000001/iec-60335-2-67-1997-a1-2000)

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues -- Partie 2-67: Règles particulières pour les machines de traitement et de nettoyage des sols à usage industriel et commercial

**Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60335-2-67:1998/A1:2000**

---

**ICS:**

97.080      Aparati za nego tal      Floor treatment appliances

**SIST EN 60335-2-67:1999/A1:2001      en**

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60335-2-67:1999/A1:2001

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/acf4a1f4-e7d7-4eca-ac18-7c3faead1eb7/sist-en-60335-2-67-1999-a1-2001>

EUROPEAN STANDARD

EN 60335-2-67/A1

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

October 2000

ICS 23.080; 91.140.65

English version

**Safety of household and similar electrical appliances**  
**Part 2-67: Particular requirements for floor treatment and floor cleaning**  
**machines, for industrial and commercial use**  
(IEC 60335-2-67:1997/A1:2000)

Sécurité des appareils  
électrodomestiques et analogues  
Partie 2-67: Règles particulières pour les  
machines de traitement et de nettoyage  
des sols à usage industriel et commercial  
(CEI 60335-2-67:1997/A1:2000)

Sicherheit elektrischer Geräte für den  
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke  
Teil 2-67: Besondere Anforderungen für  
Bodenbehandlungs- und  
Bodenreinigungsmaschinen für  
industrielle und gewerbliche Zwecke  
(IEC 60335-2-67:1997/A1:2000)

[SIST EN 60335-2-67:1999/A1:2001](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/acf4a1f4-e7d7-4eca-ac18-7c3faead1eb7/sist-en-60335-2-67-1999-a1-2001)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/acf4a1f4-e7d7-4eca-ac18-7c3faead1eb7/sist-en-60335-2-67-1999-a1-2001>

This amendment A1 modifies the European Standard EN 60335-2-67:1998; it was approved by CENELEC on 2000-09-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this amendment the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This amendment exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

# CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization  
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique  
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

## Foreword

The text of document 61J/108/FDIS, future amendment to IEC 60335-2-67:1997 prepared by SC 61J of the IEC Technical Committee 61, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as amendment A1 to EN 60335-2-67 on 2000-09-01.

The following dates are applicable:

- latest date by which the amendment has to be implemented at national level by publication of an identical national standard or by endorsement (dop) 2001-06-01
- date on which national standards conflicting with the amendment have to be withdrawn (dow) 2003-09-01

This amendment supplements or modifies the corresponding clauses of EN 60335-2-67:1998.

There are no special national conditions causing a deviation from this amendment.

There are no national deviations from this amendment.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**Endorsement notice**  
**(standards.iteh.ai)**

The text of amendment 1:2000 to the International Standard IEC 60335-2-67:1997 was approved by CENELEC as an amendment to the European Standard without any modification.

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/ac4a1f4-e7d7-4eca-ac18-7c3faead1eb7/sist-en-60335-2-67-1999-a1-2001>

# INTERNATIONAL STANDARD

# IEC 60335-2-67

1997

 AMENDMENT 1  
2000-07

## Amendment 1

### Safety of household and similar electrical appliances –

#### Part 2-67: Particular requirements for floor treatment and floor cleaning machines, for industrial and commercial use

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/acf4a1f4-e7d7-4cca-ac18-7c3faead1eb7/sist-en-60335-2-67-1999-a1-2001>

#### Amendement 1

### *Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues –*

#### *Partie 2-67: Règles particulières pour les machines de traitement et de nettoyage des sols, à usage industriel et commercial*

© IEC 2000 — Copyright - all rights reserved

International Electrotechnical Commission  
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembe Geneva, Switzerland  
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale  
International Electrotechnical Commission  
Международная Электротехническая Комиссия

PRICE CODE

**B**

*For price, see current catalogue*

## FOREWORD

This amendment has been prepared by subcommittee 61J: Electrical motor-operated cleaning appliances for industrial use, of IEC technical committee 61: Safety of household and similar electrical appliances.

The text of this amendment is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
61J/108/FDIS	61J/113/RVD

Full information on the voting for the approval of this amendment can be found in the report on voting indicated in the above table.

A bilingual version of this amendment may be issued at a later date.

Page 13

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
(standards.iteh.ai)

**7.12 Addition:**

*Insert the following note at the end of this subclause:*

NOTE Additional requirements for the marking at appliance outlets apply (USA).

*Insert the following text:*

**7.12.6 Addition:**

The instructions shall contain explanations of pictograms present on the appliance.

*Insert the following new subclause:*

**7.101 Appliance outlets** shall be marked as follows:

“When connecting attachments read and observe the instructions for use”.

A suitable pictogram may be provided instead of the text. The meaning of the pictogram shall be explained in the instructions for use.

*Insert the following text:*

**8.1.4** *Add after the last paragraph:*

Isolated battery systems of 18 to 24 cells of either acid or alkaline electrochemistry, including gel batteries, shall be regarded as **Class III** provided that

- the maximum voltage per cell on charge does not exceed 2,7 V;
- there are no **earthed parts** (see clause 27);
- conductive parts cannot fall on to and thereby bridge **live parts** of opposite polarity (see clause 22).

---

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

SIST EN 60335-2-67:1999/A1:2001

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/acf4a1f4-e7d7-4cca-ac18-7c3faead1eb7/sist-en-60335-2-67-1999-a1-2001>